

我的动物朋友系列

草原上的哨兵

土拨鼠



小土拨鼠克罗不是胆小鬼，他出发去找狐狸……



上海人民美术出版社

Animal 20

适合5至10岁小朋友阅读

全球最畅销的动物书 销量已

图书在版编目(CIP)数据

我的动物朋友·土拨鼠 / (法) 帕特里茜亚·霍尔等编绘; 周国强译.
—上海: 上海人民美术出版社, 2005
ISBN 7-5322-4476-8

I. 我… II. ①帕…②周… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 074200 号

本书经法国 NATHAN 授权, 由上海人民美术出版社独家出版发行。
版权所有, 侵权必究。
著作权合同登记号 图字: 09-2005-125

La marmotte

Author: Patricia Holl

Illustrator: Marcelle Geneste-pages 28-29: E. Butterlin,

Frame: Miguel Larzillière

Copyright 2001 by Editions Nathan/HER - Paris, France.

Original Edition: LA MARMOTTE.

我的动物朋友——土拨鼠

作者 [法] 帕特里茜亚·霍尔

绘者 [法] 马塞尔·热奈斯特

译者 周国强

责任编辑 张琳海 杜蕾 李协平

装帧设计 张雪松

美术编辑 黎婧

出版发行 上海人民美术出版社 (上海市长乐路 672 弄 33 号)

印刷 凸版印刷 (深圳) 有限公司

开本 787×1092 1/24 5 印张

版次 2005 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

印数 1-20000 册

书号 ISBN 7-5322-4476-8/J·4061

定价 20.00 元 (全五册)

策划: 香港海豚卡通出版 (集团) 有限公司

网址: www.dolphinct.com 邮箱: haitunkatong@vip.sina.com

我的动物朋友



土拨鼠



[法] 帕特里茜亚·霍尔 / 文

[法] 马塞尔·热奈斯特 / 图

周国强 / 译

上海人民美術出版社



xiǎo tǔ bō shǔ kè luó zài dòng xué lǐ shēn zhe lǎn
小土拨鼠克罗在洞穴里伸着懒

yāo dǎ le gè hā qian tā yí jiào shuì le liù gè
腰，打了个哈欠……他一觉睡了六个
yuè gāng gāng cái xǐng lái
月，刚刚才醒来。

yí bà ba mā ma dōu yǐ jīng chū qù le
“咦？爸爸妈妈都已经出去了！”

kè luó yì gū lu pá qǐ lái yǐ zuì kuài de sù dù
克罗一骨碌爬起来，以最快的速度，
shuā de yí xià jiù chōng chū le dòng xué
唰的一下就冲出了洞穴。



wài mian chūnguāngmíng mèi xiān huā shèng kāi yángguāng xià
外面春光明媚，鲜花盛开。阳光下，
mā ma zhèng zài yí kuài shí tou shàng shū zhuāng dǎ ban
妈妈正在一块石头上梳妆打扮。

xiǎo kè luó nǐ zǒng suàn qǐ lái le kuài qù xǐ yì
“小克罗，你总算起来了。快去洗一
xǐ bà ba rǎng zhe
洗！”爸爸嚷着。

kě shì kè luó zǎo yǐ jīng pǎo yuǎn le tā zuān jìn qīng
可是，克罗早已经跑远了。他钻进青
cǎo dì lǐ wèi tā dōng mián hòu de dì yī cān xún zhǎo kě kǒu de
草地里，为他冬眠后的第一餐寻找可口的
pú gōng yīng
蒲公英。

dāng xīn yǒu hú li mā ma dà shēng tí xǐng tā
“当心有狐狸！”妈妈大声提醒他。





土拨鼠采集草地上的野生植物来吃。它不喝水，所以总是一大早出来，吃带着露珠的青草。



土拨鼠的胃口很好，它每天要吃400克草。这对人来说，相当于每天吃6千克食物！



土拨鼠坐在地上，监视着它的领地。一旦发现危险，它就发出叫声，向它的邻居示警。



土拨鼠的叫声像吹哨子。尖利短促的一声表示有老鹰在不怀好意地转来转去。重复的长音表示附近有闲逛者。



duì kè luó lái shuō zhè shì tā dì yī cì dú zì zài cǎo
对克罗来说，这是他第一次独自在草

dì shàng chuāng dǎng tā méi yǒu fā xiàn dí rén tū rán yì
地上闯荡。他没有发现敌人……突然，一

gǔ sāo wèi qiāng de tā chuǎn bú guò qì lái yǒu hú lí
股骚味呛得他喘不过气来……有狐狸！

xū xū xiǎo tǔ bō shǔ jiào zhe pǎo le huí lái
“嘘！嘘！”小土拨鼠叫着，跑了回来。

kuài duǒ qǐ lái bà ba tīng dào jǐng bào dà shēng shuō
“快躲起来！”爸爸听到警报，大声说。

mǎ shàng quán jiā duǒ jìn le dòng xué lǐ miàn
马上，全家躲进了洞穴里面。



yì zhī yòu xiǎo de mǔ tǔ bō shǔ chū xiàn zài dòng mén kǒu
一只幼小的母土拨鼠出现在洞门口。

nǐ men zhè shì zěn me le huāng huāng zhāng zhāng de
“你们这是怎么了？慌慌张张的。

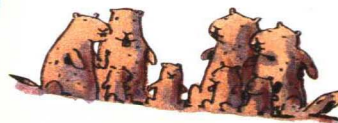
shì wǒ ya nǐ men de lín jū pà kè lái tè
是我呀！你们的邻居，帕克莱特！”

kè luó hěn bù hǎo yì si pà kè lái tè yòng zuǐ
克罗很不好意思。帕克莱特用嘴

ba wēn róu de pèng pèng kè luó de liǎn péng you men yòu jiàn
巴温柔地碰碰克罗的脸。朋友们又见

miàn le duō kāi xīn a
面了，多开心啊！





好几家土拨鼠生活在同一个草场上，它们属于同一个群体。



两个土拨鼠碰见的时候会互相闻闻对方。如果它们属于同一个群体，还会用嘴巴和爪子抚摸对方。

wǒ men wán dǎ jià de yóu xì ba pà kè lái tè
“我们玩打架的游戏吧！”帕克莱特

xiàng kè luó jiàn yì shuō

向克罗建议说。

kè luó jǔ qǐ zhuǎ zi huī wǔ zhe zhēn xiàng gè quán jī shǒu

克罗举起爪子挥舞着，真像个拳击手。

tā men liǎ niǔ dǎ chéng yì tuán pà kè lái tè chèn kè luó bú

他们俩扭打成一团。帕克莱特趁克罗不

zhù yì de shí hou qīng qīng de tuī le tā yí xià gū lū

注意的时候，轻轻地推了他一下。骨碌

lū kè luó xī xiào zhe cóng pō shàng gǔn le xià qù ,

碌！克罗嘻笑着从坡上滚了下去。

tū rán kè luó tīng dào yí gè shēng yīn

突然，克罗听到一个声音……狐狸来了！

xū xū kè luó yòu chuī qǐ le shào zi

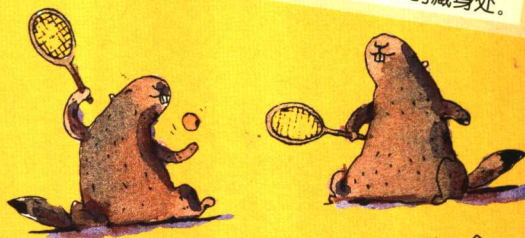
“嘘！嘘！”克罗又吹起了哨子。

kuài tǔ bō shǔ men pǎo huí tā men de dòng xué lǐ

快！土拨鼠们跑回他们的洞穴里。



每个土拨鼠家都有两个洞，一个大洞过冬用，另一个小一些的洞是在夏天过夜用的。土拨鼠还在它们的领地上，挖掘许多小的藏身处。



土拨鼠非常爱玩。草场上总保留着一个角落是用于玩游戏的，就连成年土拨鼠都在那里翻跟斗。

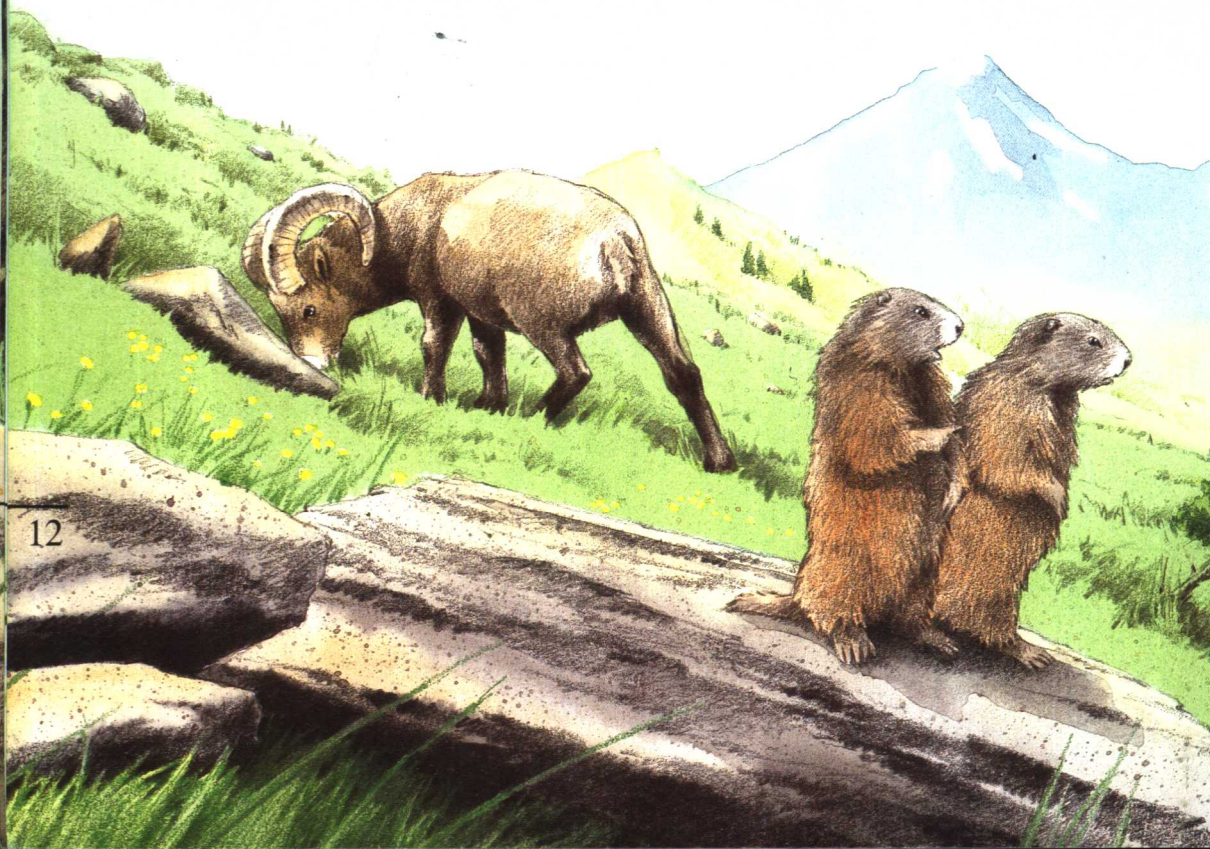
zhè yí huí yòu shì xū jīng yí chǎng nà zhǐ bù guò shì yì zhī pán yáng zài
这一回又是虚惊一场，那只不过是一只盘羊在

kěn shí tou biān de qīng cǎo
啃石头边的青草。

kè luó nǐ zhēn shì gè dǎn xiǎo guǐ mā ma bù gāo xìng de shuō tā
“克罗，你真是个胆小鬼！”妈妈不高兴地说他。

wǒ bù xiǎng zài tīng dào nǐ de xū shēng le bà ba jiā le yí jù
“我不想再听到你的嘘声了。”爸爸加了一句。

xiǎo tǔ bō shǔ gǎn dào hěn jǔ sàng dǔ qì pǎo dào lín zi lǐ qù le
小土拨鼠感到很沮丧，赌气跑到林子里去了。



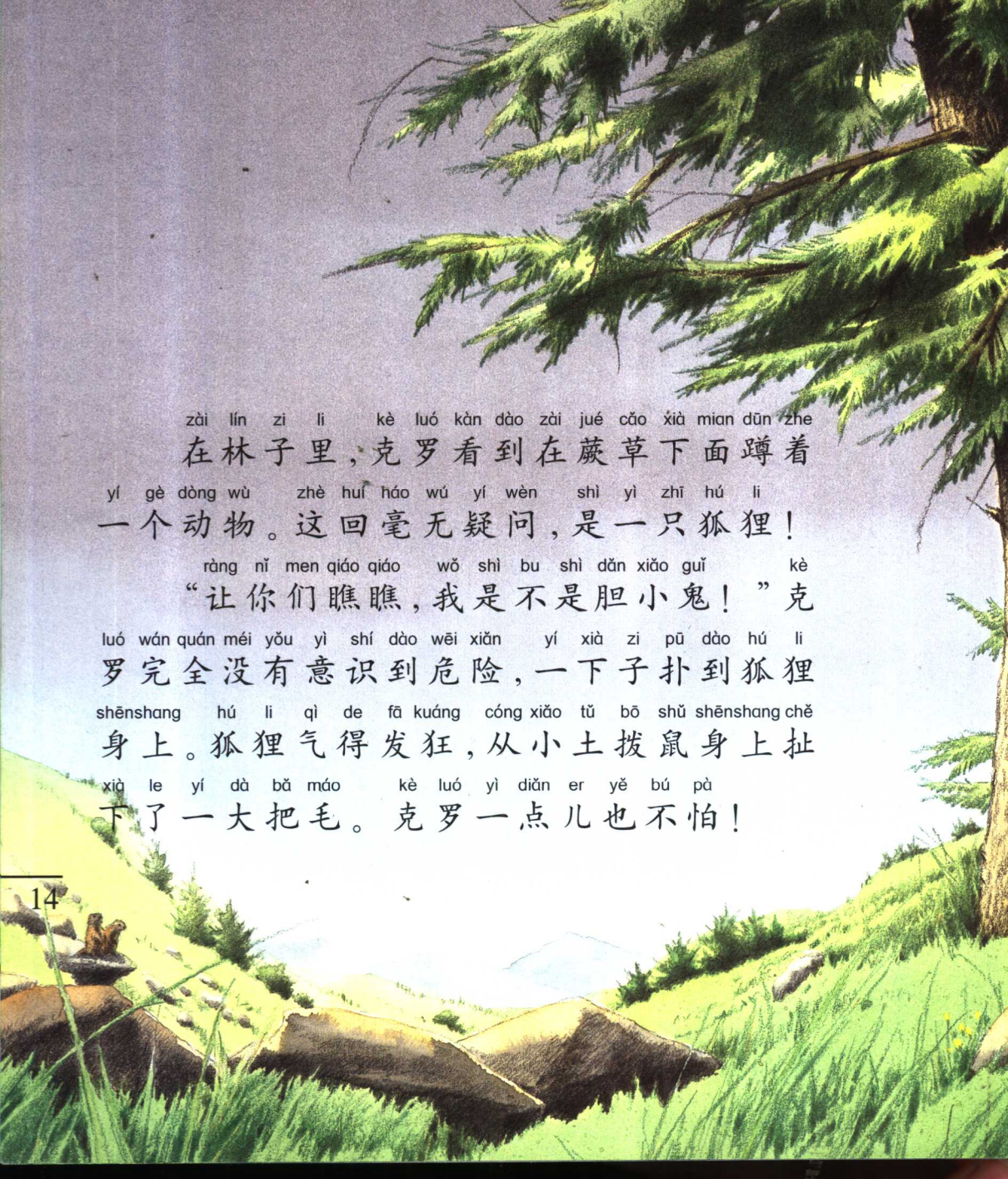


土拨鼠宝宝生出来的时候身上没有毛，眼睛看不见，耳朵听不见。像所有的哺乳动物一样，它们头几个星期都是靠吃妈妈的奶生活。



小土拨鼠长到二三岁就成年了。这时，它们离开父母，去邻近草地建立新的家庭。





zài lín zi li kè luó kàn dào zài jué cǎo xià miàn dūn zhe
在林子里，克罗看到在蕨草下面蹲着
yí gè dòng wù zhè huí háo wú yí wèn shì yí zhī hú li
一个动物。这回毫无疑问，是一只狐狸！

ràng nǐ men qiáo qiáo wǒ shì bu shì dǎn xiǎo guǐ kè
“让你们瞧瞧，我是不是胆小鬼！”克
luó wán quán méi yǒu yì shí dào wēi xiǎn yí xià zi pū dào hú li
罗完全没有意识到危险，一下子扑到狐狸
shēnshang hú li qì de fā kuáng cóng xiǎo tǔ bō shǔ shēnshang chē
身上。狐狸气得发狂，从小土拨鼠身上扯
xià le yí dà bǎ máo kè luó yì diǎn er yě bú pà
下了一大把毛。克罗一点儿也不怕！



狐狸和老鹰是土拨鼠最主要的天敌。以前,人类为了得到土拨鼠的毛皮和脂肪,曾大规模地猎捕它,现在已被禁止。



土拨鼠的肚子是圆圆的,样子似乎挺壮,其实那里面尽是脂肪。

